

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Maskil* Asafa.** Słuchaj, mój ludu, mego Prawa, Skłóńcie ucho*** ku słowom moich ust! ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Lub: Pieśń pouczająca, מִשְׁכִּיל (maskil). Zob. <x>230 32:1</x> L; pod. w treści są: Ps 105, 114, 135, 136.

²⁾ Psalm mógł powstać najwcześniej w połowie X w. p. Chr., za czasów Dawida, ok. 922 r. p. Chr. Sugerowane są też daty późniejsze. Być może w okresie reformy Hiskiasza (schyłek VIII w. p. Chr. <x>120 17:7-23</x>;<x>120 22:15-20</x>) stał się częścią liturgii. Jego użyteczność po NB też nie budzi wątpliwości (<x>300 31:1-6</x>).

³⁾ Skłóńcie uszy 11QPs d MT mss.